



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 9 October 2013 — No. 79

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement to pay tribute to Mrs. Marguerite-Rose Pesant-Bédard.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate the students of the Académie Louis-Pasteur.

Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement about Lachenaie Action Jeunesse and its Salon jeunes en Action.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to underline the contribution of Mrs. Louise Dion Roy in her community.

Mr. Lévesque (Vanier-Les Rivières) made a statement about the 35th anniversary of the founding of La Ruche Vanier.

9 October 2013

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement about the Prix Égalité.

Mr. Reid (Orford) made a statement to pay tribute to Mr. Christian Vachon.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about La Marie Debout, which is celebrating its 30th anniversary.

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement about Global Be(er) Responsible Day.

Mr. Leclair (Beauharnois) made a statement about Miel Nature Honey Inc.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. David (Gouin) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

398 Charter of Québec State Secularism

The motion was carried.

Accordingly, Bill 398 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Drainville, Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship, tabled the following:

The 2012-2013 activity report of the Registre des lobbyistes.
(Sessional Paper No. 1120-20131009)

Mr. Bergeron, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2012-2013 annual management report of the Comité de déontologie policière;
(Sessional Paper No. 1121-20131009)

The 2012-2013 annual management report of the Régie des alcools, des courses et des jeux;
(Sessional Paper No. 1122-20131009)

The 2012-2016 strategic plan of the Commission québécoise des libérations conditionnelles;
(Sessional Paper No. 1123-20131009)

The 2012-2013 annual management report of the Commission québécoise des libérations conditionnelles;
(Sessional Paper No. 1124-20131009)

9 October 2013

The 2012-2013 annual report of the Bureau de la sécurité privée;
(Sessional Paper No. 1125-20131009)

The 2012-2013 annual management report of the Commissaire à la lutte contre la corruption;
(Sessional Paper No. 1126-20131009)

The 2012-2013 annual management report of the Bureau du coroner.
(Sessional Paper No. 1127-20131009)

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 23 May 2013 by Mr. Villeneuve (Berthier), concerning the modification of laws and regulations concerning persons living on social assistance who cohabit in a conjugal relationship.
(Sessional Paper No. 1128-20131009)

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 9 October 2013, he had received from Mr. Michel Samson, Auditor General of Québec, concerning the motion carried by the Assembly on 24 September 2013, regarding the analysis of the economic update of the Minister of Finance and the Economy in respect of 2013-2014.
(Sessional Paper No. 1129-20131009)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

9 October 2013

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, together with Mrs. Marois, Premier, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mrs. David (Gouin) and Mr. Ratthé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to Mr. Paul Desmarais and express its deepest condolences to his family and loved ones;

THAT it recognize his contribution to Montréal and Québec's outreach, as well as his community, artistic and philanthropic involvement.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Cousineau, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Ratthé (Blainville), moved a motion concerning the information given by Hydro-Québec with regard to the power failures of 3 and 4 July 2013 in Northern Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, together with Mr. Bolduc (Jean-Talon), Mrs. Daneault (Groulx) and Mr. Ratthé (Blainville), moved:

9 October 2013

THAT the National Assembly underline Mental Illness Awareness Week, which is held this year from 6 to 12 October 2013;

THAT it take the opportunity to affirm its solidarity with persons suffering from mental illness and who often must face prejudice and stigma;

THAT it also commend the often outstanding work carried out by staff of the health and social services network, working with these people;

Finally, that it express its full support to the families and friends who must each day live with the mental illness of a family member or of someone in their close circle.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 45, An Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to establish the new Code of Civil Procedure;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 52, An Act respecting end-of-life care.

9 October 2013

Mr. Cousineau, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on government interventions in the mining sector; it shall then hold a public meeting to hear the Ministère des Ressources naturelles; and, finally, it shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Gaudreault, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved the passage of Bill 27, Social Economy Act.

A debate arose thereon.

Mr. Cousineau, Second Vice-President, interrupted the debate to inform the Assembly that he had received a request for a debate upon adjournment to be held on Thursday, 10 October 2013, on a question by Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) to Mr. Gaudreault, Minister of Transport, about the shortfall of \$2 to \$3 billion for the maintenance of the Montréal metro.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

9 October 2013

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 8 October 2013, on the motion by Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, for the passage in principle of Bill 43, Mining Act.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, in pursuance of Standing Order 97, the debate on the motion by Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, was adjourned.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) moved:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government act on the will expressed by the Premier on 31 October 2012, concerning the publishing, one month before the election is called, of an unbiased picture of public finance.

Mr. Ouimet, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; approximately 44 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; approximately 39 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 14 minutes 45 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and 6 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

9 October 2013

The debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in today's sitting, on the motion by Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, for the passage in principle of Bill 43, Mining Act.

The debate was adjourned in the name of Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel).

At 6.00 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 10 October 2013, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President